



The Chinese Times
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1G8
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
晴天天今
度六度溫高最
度三度溫低最



版七第在刊經馬

加國今年實施新的商業移民計劃 移民官員詳細闡述 投資移民所需條件

(本報訊)加拿大駐港專員公署，宣佈於今明兩年放寬移民限制，經詳述如下。

就投資移民而言，此舉無疑足以從亞洲太平洋地區吸引更多移民，尤以香港為甚。

根據加國新的商業移民計劃，創業人士、自僱人士、及投資人士，如能符合加國需求者，將可移民來加，而其中最重要之需求，則為職業訓練。

在今年之前，商業移民計劃僅包含創業人士及自僱人士。而投資人士則屬今年新增者。(按以前一般移民計劃中之「創業人士」而言，移民部地區創業移民組主任范尼說，新增之投資人士類別，係指擁有淨值超過五十萬元，同時以往在商業上歷來有紀錄之人士。所謂「歷來紀錄」，並無嚴格定義，但該投資人士必須係從商業購得上述之金錢者。

范尼說，據此，承受大批遺產，或獲中大彩票之人士，不一定能符合投資移民資格。

范氏續稱，投資移民最低限度須投資廿五萬元，並將款項用於投資的商業上。最低限度為期三年。范氏謂，該項投資所投入之計劃，必須被有關之省份認為對經濟有顯著裨益者。

投資建議所投入之商業，必須屬下列三類之一，此即：(一)新的或現存商業。(二)投資企業聯合組織。(三)由政府管理之商業資本基金。

一間在亞洲業務蓬勃之加拿大律師行一名律師說，目前尚難預料將有若干人在投資移民項下移民來加。但該等移民必須須來加居住。

該律師說，投資者不能僅作出投資而不來加居住。其與創業移民之分別在於，投資者無須親自管理所投資之商業而已。

四萬半，即加至十一萬九千九百九十九元。

由五月二日起，成人及年逾六十五歲之英人，將加價至三十五萬元。成人及年逾六十五歲之英人，將加價至三十五萬元。成人及年逾六十五歲之英人，將加價至三十五萬元。

博覽會預售人場券 成績甚佳超乎理想 現已售出百分之五十八

(本報訊)據博覽會主席柏迪遜稱，該會預售人場券，目前已達八百零一萬七千次之多。此項成績如此之佳，即等於該會預計可售出之數目。此項成績，係按減價出售，由本星期起，成人之入場券將由一百元，減至八十元。

博覽會發言人馬登說，初時沒有人可供入場之次數，現已達八百零一萬七千次之多。此項成績如此之佳，即等於該會預計可售出之數目。此項成績，係按減價出售，由本星期起，成人之入場券將由一百元，減至八十元。

星紅視影港 變婚寶寶馮

(香港四日專電)香港著名影視紅星馮寶兒，與馮寶兒在記者追問下，終於證實，她與其夫馮寶兒，雙方已委託律師辦理手續，一對兒子將交由馮寶兒撫養。

馮寶兒與馮寶兒結婚八年，近年曾多次傳聞他們婚變，這次終於成事實。馮寶兒強調，他們夫婦離離，並非因第三者介入，而是八年來大家一直難以溝通，雖然彼此也曾多番努力，試圖挽救，但也無補於事。雙方終於同意離婚，她指出大家是以成熟態度處理此事。



列根訪問墨國總統
討論債務及毒品事
(墨西哥墨西哥 加里市電)列根總統...

列根訪問墨國總統 討論債務及毒品事

(墨西哥墨西哥 加里市電)列根總統，於四日訪問墨西哥，與墨西哥總統薩利納斯會晤，討論墨西哥之債務及毒品問題。

列根總統在會晤中，對墨西哥之經濟發展表示讚賞，並表示美國將繼續支持墨西哥之民主化進程。薩利納斯總統則對美國之支持表示感謝，並表示墨西哥將致力於解決債務問題及打擊毒品走私。

北雲購物商場 元日發生大火 損失逾百萬元

(北雲高華訊)北雲購物商場，於元日發生大火，損失逾百萬元。據悉，火警發生於商場內一間商店，火勢迅速蔓延，導致商場內多間商店受損。消防部門接報後迅速趕到現場撲滅火警，但損失慘重。

魯平率領 專家抵港

(香港四日專電)魯平率領專家小組，於四日抵達香港，就解決澳門問題進行磋商。魯平表示，專家小組將與有關方面就澳門問題進行深入討論，尋求雙方都能接受的解決方案。

雲華島車禍 一男一女喪生

(雲華島訊)雲華島發生一宗嚴重車禍，一男一女喪生。據悉，肇事車輛在行駛過程中失控，撞向路邊設施，導致車上兩人受傷。警方接報後迅速趕到現場進行調查。

威示大日連亞比利 侵進可不以美告警

(科西亞電)利比亞威示大日連亞比利，表示將不以美國警告為理由，而進行軍事行動。威示大日連亞比利表示，利比亞將採取果斷行動，維護國家領土完整。

雲華島車禍 一男一女喪生

(雲華島訊)雲華島發生一宗嚴重車禍，一男一女喪生。據悉，肇事車輛在行駛過程中失控，撞向路邊設施，導致車上兩人受傷。警方接報後迅速趕到現場進行調查。

雲華島車禍 一男一女喪生

(雲華島訊)雲華島發生一宗嚴重車禍，一男一女喪生。據悉，肇事車輛在行駛過程中失控，撞向路邊設施，導致車上兩人受傷。警方接報後迅速趕到現場進行調查。

海霸王海鮮酒家啟事

本酒家自開業以來，嘉肴美酒，笙歌伴舞，加以殷勤招待，使賓至如歸，讚譽交集，業務蒸蒸日上。茲者由富有經驗之東主吳榮耀接管，除人事照舊外，更加聘前香港文華及利園大酒店中菜部經理方子儒及王標君掌管一切業務，菜色精益求精，取價尤為克己，待一切改善後，才將擇吉設酒會酬賓。

謹請
海霸王海鮮酒家謹啟

Polaris seafood restaurant
1550 Main Street, Vancouver
(604) 682-1388

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話: (604) 253-3944
(604) 254-6616

恭祝聖誕
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干

本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優美 馳名國際 衛生監督 衛生官督 衛生官督 衛生官督 衛生官督

廣興肉食公司

KWONG HING COMPANY
228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
TEL: 681-1939

新貨又到

鮮肉·燒烤
八五折酬賓

東莞米粉 每包 59¢
香三牙或 每包 3.99
江門米粉 每包 59¢
梅林榨菜肉絲 每包 1.99
梅林榨菜扣肉 每包 1.99
白菜乾 每包 49¢
純正芝麻油 每瓶 1.39
一級靚紅棗 每磅 79¢
珠江生抽王 每瓶 89¢
北京人參白蘭地 每瓶 4.99
三蛇酒 每瓶 3.39

元豐公司

YUEN FONG COMPANY LIMITED

新年快樂 恭喜發財

總店: 片打東街 242-4號 683-6858-59
列治文分店: 甘比夾第五路 278-4200

華聲錄影公司傢俬部

營業時間: 星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

SOFA & LOVESEAT

兩件頭沙 長沙發 \$350
三件頭沙發椅, 雙人座 \$749
四件頭沙發, 椅·雙人座 \$799

大梳化及雙座梳化
大特價 \$399

DC VIDEO
A Division of Omega Electronics Ltd.
640 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

李白與夜郎國

白叟

大約在二千年前，漢武大帝在中原西南方封了十六個藩屬小邦，其中最大的夜郎國，它地處高寒山區，四面崇山峻嶺，與外界隔絕。有一年，漢使出使到夜郎國，問他：「漢孰與我大？」此語出自「漢書·西南夷列傳」，意思是說：「漢國和我國相比，哪一個大？」

夜郎國在「漢書」中，被列為「南夷」，與「西夷」並列。漢使出使到夜郎國，是漢朝與西南夷交通的開始。漢使出使到夜郎國，是漢朝與西南夷交通的開始。漢使出使到夜郎國，是漢朝與西南夷交通的開始。

蘇州二千五百年漫話

唐汶

蘇州，古稱姑蘇，因姑蘇山而得名。唐代張繼有一首詩：「蘇州城外寒山寺，夜半鐘聲到客船。」這首詩，使蘇州名震天下。蘇州，古稱姑蘇，因姑蘇山而得名。唐代張繼有一首詩：「蘇州城外寒山寺，夜半鐘聲到客船。」這首詩，使蘇州名震天下。

蘇州，古稱姑蘇，因姑蘇山而得名。唐代張繼有一首詩：「蘇州城外寒山寺，夜半鐘聲到客船。」這首詩，使蘇州名震天下。蘇州，古稱姑蘇，因姑蘇山而得名。唐代張繼有一首詩：「蘇州城外寒山寺，夜半鐘聲到客船。」這首詩，使蘇州名震天下。

龐統以禮斷理

孔真

龐統在斷案前，兄送二十兩銀子作禮金，弟什麼也不收。龐統一開庭便問道：「來人，把老大重打四十，押起來！」當時，劉備派往現場巡視的張飛，好生奇怪，便問道：「為什麼不審而打？」

龐統回答說：「我以禮斷理，有禮者聽，無禮者打。現在，何人無禮？」

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
 地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

Autoplan 代理
 醫學汽車 房屋買賣 物業收租

本人新近加入威信實業公司服務，請各界人士垂青。地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

廣東餐館
KWANG TUNG RESTAURANT
 137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
 電話：682-1514

各種精美點心 大 \$7.95 (足兩位用) 小 \$4.25

特價酬賓席 \$79.00
 每位 \$2.75
 由即日起至十二月底止 歡迎預購

新新珠寶金行
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
 溫哥華福街 547 號
 TEL: (604) 683-1920
 547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

七折 足金時價

多途電器
DORTO ELECTRIC
 日 876-1133
 夜 985-0948
 政府住宅安洗修理
 牌電商衣電爐

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
 修理安裝肉食、牛奶、菜蔬櫃。日夜服務，免費估價。
 電話：298-1431 朱先生

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.
 專科上門修理家庭商業雪櫃
 設計安裝大小商業凍房冷氣
 大小工程一律歡迎
 日夜服務收費從廉
 電話：英語 251-2901 政牌照
 華語 255-4821 馬文紹

宏海裝修
 新舊住宅 裝修改建
 免費估價 291-9986
 快捷換瓦 861
 精長期保 98
 換保保保 6
 換保保保 1

JOHNNY CHOW PLUMBING
 959 EAST 21ST AVENUE
 VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
 PHONE: 876-2057
 876-6872

曹振興
 政府合法牌照
 新裝或修理
 日夜應召
 水喉煤氣
 保潔滿意

永興裝修公司
 油漆傢俬 土庫開格
 水喉煤氣 新換水閘
 大小工程 無任歡迎
 電話：四三三一—一九二二

ALEX YUEN B.Sc.
 中文通曉 667-0933
 (住宅) 254-7333 (住宅) 266-2693
CATHY WONG
 阮廷榮 MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431 黃忠德

MULTIPLE REALTY LTD.
 434-1431
 傳呼：667-3973
 (留電話及姓名)
 住宅：433-6452

祁偉立

▲ 13年豪華大屋共四睡房土庫，剛完成，壯麗美觀位於高尚 CHAMPLAIN 區 \$199,000 二車房，舖位建築商出售，投資好，設備齊全，價一萬，▲ 31年新屋 \$60,000 兩層，非常整潔美觀 33x104.4 地，近 1 街及 CLARK 街 134 OGRAVELEY 月收 \$575 兩層住宅理想投資，意在脫手不計成本 八萬餘。

TOM WONG MULTIPLE REALTY LTD.
黃行嘉
 2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9
 住宅：254-8469 公司：434-1431 傳呼：680-7331

▲ 68X153 合法仔屋地，共有四伙，每邊樓上三房，樓下二房，保養好，地區適中，環境清靜，年入超過二萬，近交通及購物中心。
 ▲ 乾洗衣店東區近乃磨，一流地點，經營已超過 13 年歷史，年入超過十萬。
 ▲ 堅固實靚屋，樓上二房，土庫二房，地大近蘭蘇，勿錯過。
 ▲ 近 ADANAC 夾蘭蘇，保養一流，二房堅固屋，屋內水喉電線全翻新土庫大部份完成，通售九萬四。
 ▲ 全新三大房靚屋土庫二房乃 29 街開價九萬七。
 ▲ 近乃 51 街，獨一無二，三房全翻新，44X122，開價十一萬九千。

● 地產買賣，免費估價，服務週到。

BLOCK BROS. REALTY LTD.
BB NRS 馬偉俊
 NATIONAL REAL ESTATE SERVICE
 3709 Delbrook Avenue, North Vancouver, B.C. V7N 3Z4
 公司 988-3151 住宅 988-5921

DONALD MAH

▲ 小型百貨公司，距離 ARMY & NAVY 四個舖位，個半街口到活活公司，零售有二千二百平方呎，倉庫五千平方呎，零售 \$55,000
 ▲ 美容院 \$29,500。
 設備與豪華平價急售，同一東主經營已五年
 ▲ 家庭餐館 \$74,500。
 ▲ 東主退休，經營 18 年，家庭好收入，請速價。
 ▲ 麵包店 \$79,500。
 NORTH SURREY 以往兩年半家庭收入良好，東主另圖別業，請速價。
 ▲ 17 年新 1600 平方呎，另土庫大部份完成，三個大地段，每地段 33X120 (流動陽台，南面地段可分割) 近學校及巴士 (LONSDALE 高地段北溫哥華 \$246,500

MULTIPLE REALTY
 公司：434-1431
 住宅：520-1815
 傳呼：680-7305

李標 BILL LEE
 ☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

▲ 東區新屋，紅瓦頂，土庫，工料一流，近學校交通，十七萬二千，樓上三房，樓下三房兩廳。
 ▲ 東區特平一房兩廳，交通方便，空氣好，有景，售三萬七千五百，請快。
 ▲ 北本拿比豪華新屋 \$265,000。
 ▲ 畔丹地快餐店急售一萬二有價讓！

MULTIPLE REALTY LTD.
涂念宗 MIGUEL TURCO
 住宅：421-6639 公司 434-1431 2837 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

涂念賓 TONY TOWE
 住宅：876-9452

兩幢相文 最佳投資

▲ 兩間六相文，容易管理，西端地王，一流收入，請電詳情。
 ▲ 31 年新 44X120 平正大地，近街，屋頂，雙車房，保養一流，開價十一萬餘。
 ▲ 雲東五百餘呎一房兩廳大相文，保養清潔美觀，售三萬九千。
 ▲ RUPERT 近京士威四房土庫 30 年靚屋，僅售八萬餘。
 ▲ 南溫 FRASERVILLE 35 年靚屋，大廚房，別緻花園，有景，新完成獨立土庫，大露台，應有盡有，請電詳情。
 ▲ 向南面東單連 700 呎一大房相文，一流地點，十年新堅固美觀，開價四萬餘，請速約看。

孔明之後

孔明之後，少見其人。...

小龍

「小龍」之後，少見其人。...

筆隨客

行銀夜日與行銀子女

「行銀夜日與行銀子女」...

哈雷彗星接近地球

哈雷彗星，已於一月廿七日...

海角

「海角」...

七星期追上年拉丁文

「七星期追上年拉丁文」...

非真不語

「非真不語」...

背景不同

「背景不同」...

風花雪

「風花雪」...

畫出派頭

「畫出派頭」...

洗滌沙

「洗滌沙」...

世情話

「世情話」...

新辭海

「新辭海」...

東洋醫學的目的

「東洋醫學的目的」...

三十：終成眷屬

「三十：終成眷屬」...

尚京專欄

「尚京專欄」...

日記要麼什麼平郎

「日記要麼什麼平郎」...

「飯豬仔」勝「壽司」

「飯豬仔」勝「壽司」...

信迷動推

「信迷動推」...

眼焦雙

「眼焦雙」...

情詩一束

「情詩一束」...

畫名

「畫名」...

情迷動推

「情迷動推」...

品小塊大

「品小塊大」...

嬌來老

「嬌來老」...

考驗

「考驗」...

重情輕物

「重情輕物」...

兒科診所如遊樂場

「兒科診所如遊樂場」...

醫生真識得做生意

「醫生真識得做生意」...

港產

「港產」...

成衣

「成衣」...

女仔

「女仔」...

辣甚實其薑之地本

「辣甚實其薑之地本」...

家庭

「家庭」...

哪一位母親不想孩子學有所成

「哪一位母親不想孩子學有所成」...

哪一位孩子能了解母親的苦心

「哪一位孩子能了解母親的苦心」...

女人眼中只有鑽石

「女人眼中只有鑽石」...



鑽石？我確實有！

鑽石？我確實有！

鑽石？我確實有！

在美國登台

陳莉莉有了新相好

陳莉莉前天剛從美國回來，昨天見記者...



陳莉莉

陳莉莉前天剛從美國回來，昨天見記者...

秋仔雖允演無線劇

但至今仍未有聯絡

《翡翠》播出以來，據統計所得，至今仍維持百分之六十八的收視...

我願

李茵

一九八五年將屆滿，明天又是新的一年的開始...

影視

馬敏兒再攻讀大學 離娛樂圈不算損失

馬敏兒再攻讀大學，離娛樂圈不算損失...



馬敏兒

約視亞解珍佩阮 角易后皇傷帝皇

阮佩珍與亞視的合約，昨日已告一段落...



阮佩珍

北園 NORTH PARK RESTAURANT 擴張營業 全新裝修 喜慶 筵開卅席

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT 687 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

FOX CINEMA 2321 MAIN ST. AT 7 AVE. VANCOUVER, B.C. 電話: 874-3116

龍城戲院 1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171

TOM LEE X'MAS SALE • A • BRATION 大平賣

HAIDA THEATRE 3215 KINGSWAY • 435-2333

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre 319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

精工錄影音響修理 K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES 4390 FRASER ST., VAN.

本報廣告 效力宏大



清潔家居簡而易

家務中的大事，除了煮飯、洗衣服、就輪到打掃收拾。清潔家居，打掃收拾，說來容易，做起來也有不少的事。依我看，主要分兩大類，一是平日經常要做的，二是應付特殊情況的。

第一是應付特殊情況的打掃。應付特殊情況的打掃，應付特殊情況的打掃，應付特殊情況的打掃...

玩物不喪志

街坊某有一對頑童，最近迷上打掃。這對頑童，最近迷上打掃。這對頑童，最近迷上打掃...



桂君

守信

「一言為定。」這是一句老話。這是一句老話。這是一句老話...

常春藤

「一言為定。」這是一句老話。這是一句老話。這是一句老話...

王老五拿手菜

記得大約七八年前。記得大約七八年前。記得大約七八年前...

聖誕老人

朋友的公司為小朋友搞聖誕活動。朋友的公司為小朋友搞聖誕活動。朋友的公司為小朋友搞聖誕活動...

中左筆權

大預古家 溫哥華
精批命理 標準論相
龜卜易卦 天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新加坡 移玉駕臨
211, ELI MAIN ST., VAN. MANDARIN BLDG. B.C. V6A 2V5.
文華商業大廈二樓候教(大門口不貼招牌)
電話: (604) 681-8008

志里冷氣工程公司

專料大小商業房冷氣工程。設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務。快捷妥當。
電話: 八七二一〇三九
八七六一一壹一二
3742 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當。
電話: 二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

占卦算命

中山安堂 林健龍
一生人財福壽，能知過去未來。占卦五元，算口廿二元，解卦廿元，結卦廿元，外埠郵寄，七天候報，除除災，結卦廿元，移居入伙，五〇七號二樓九號即錦興酒店樓上。
晚上預約電話: 二五四一八二八二

中和行公司

CHUNG WO HONG CO.
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C. V6A 1G4
PHONE: 685-9612

遷舖清盤
藥材 六折 食品 五折 用具

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
電話: 874-2524 437-9617

宇 駕駛學校
經驗豐富 教法詳盡
免費接送 歡迎查詢
全程八小時 136元
速成六小時 102元

李華電器修理

雪櫃冰箱 洗衣機 乾衣機 電爐 政府牌照 收費低廉 服務周到

電話: 876-0278

紅寶食品公司

精製南北美點 品類齊全
無任歡迎

2614 E. HASTINGS VAN. B.C. V5K 1Z6
電話: (604) 255-6714

城市駕駛學校

City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 874-4544

師資優良 經驗豐富
耐心教授 筆試路試
精通國粵 收費公平
客吳馬語 忠誠服務

王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址: 7229 緬街近 57 街

本校教師，全場經驗最豐富，保證法法速成，普通班 \$125 元。絕不托單。

教師電話: 唐達良 253-3825 王志龍 325-7965

雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211

專門修理美國各種汽車及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照 經驗技師 鄭宗發君主理
各項修理 絕對妥當 價錢公道

1344 FRANKLIN ST. 東區
EAST HASTINGS

營業時間: 週一至週五 上午九時至下午六時(國粵語預約)
週六上午九時至下午四時

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話: (604) 688-2933, 681-5848.

合家影 入籍相(黑白) 4張 4.80
護照相(彩色) 4張 8.80
耆英影 紀念相 免費送 4X5 一張
合家相

其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C. 省國際沙龍評判員
會榮獲 9.C. 省冠軍獎。

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY
歷史悠久，經驗豐富
254-8454 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞

並指導筆試 全程 130 元

教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程 130 元，並有筆試班。

馮坤威校長 438-3438

香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址: 域多利街 5869 號
電話: 321-3722

考專免收 經驗師
取人費 費豐資
筆指接送 送平富
試導 導富

師資優良 經驗豐富 收費公平 免費接送 專人指導 考筆試

全程 130 元

校長: 方勵強夫人 電話: 298-4623

通達

T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6, 246 EAST BROADWAY, 321-7324
(BROADWAY AND KINGSWAY) 251-5015
VANCOUVER, B.C.

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高

全程八鐘 136 元
每時 19 元

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
地址: 823 號士定東街 8 HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳加 教法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

電話: 253-6888 253-1333
全場收費最平 效果保證最好

高級駕駛學校

4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試
學自動級棍波車
872-8717

吳志強 全程 130 元

安全駕駛學校

安全實用 捷法速成
筆試路試 收費公平

(MIKE) 周炳麟
請電: 876-8434

萬國駕駛學校

地址: 206 東六街及緬街 223 室
電話: 327-9174 872-0058

校長 楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全場收費最平 效果保證最好

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
地址: 823 號士定東街 8 HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳加 教法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

電話: 253-6888 253-1333
全場收費最平 效果保證最好

高級駕駛學校

4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試
學自動級棍波車
872-8717

吳志強 全程 130 元

安全駕駛學校

安全實用 捷法速成
筆試路試 收費公平

(MIKE) 周炳麟
請電: 876-8434

萬國駕駛學校

地址: 206 東六街及緬街 223 室
電話: 327-9174 872-0058

校長 楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全場收費最平 效果保證最好

英皇電器
修理工程
合格牌照
新裝電火
免費估價
日夜應命
電話余鴻智
二九八五八七八

李偉 運輸公司
專運送家私
香港移民入口
行李包裹, 並家
具什物搬運, 有
大棧房代客存貯
晚間電話:
二四一-1101

各種修理
免作費估價
快捷價視
電話:
三三三-1157

雷大偉 搬運
五噸二十尺
長貨車
司機及車
頭價廉及
特快運送
行李各等
行貨等
請電
二五四-五六九一

乾洗熨燙
請電
九七六
陳四九

希路三行工程
HIRO-CONSTRUCTION LTD.
傢俬翻新, 牆內外油漆, 泥水
磁磚, 瓦仔砌砌, 石路而工程
承包大小木工, 保證材料上
乘, 起貨快捷妥當, 代管理房
屋, 修理, 電話: 四三三-八九四五

謝大鈞
F.R.I.; R.I. [B.C.]
GARY TSE
中英文直接傳呼電話: 680-5275
公司: 683-4618

GARY TSE REALTY LTD.
#8-426-MAIN ST. VAN. B.C.
住家: 278-2994
270-1971
公司: 683-4618

張慧燕 丁建新
434-8134 251-2571
645-2808 667-0358
Canada Trust Company
公司 438-8161
通曉國台粵滬
SIGNE CHANG KIM TING

西區13街近U.B.C. 街角五房大屋
地55x122 減價急售, 價廿一萬五千, 快者得。
▲十二街近乃路大屋急售, 價十一萬餘
▲二睡房相文, 八百餘尺地方, 單邊角位
風景優美一流, 叫六萬七千元。
▲15街及乃路, 6單位出租, 月收千四餘
元, 叫價\$107,500。
▲5889 LANARK ST. 樓上下各有二房單位
可分租, 現在月租七百八拾元。
▲西區 DUNDAR 果行酒出讓, 新裝修完成,
日做四百, 叫價二萬五千元。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET.
公司: 736-3831
住家: 430-4501
傅孫哲 CAP FU

馬不停蹄 為你服務
Andy Ip
253-0806

CANADA PERMANENT TRUST
百萬能實業公司
ANNETTE LOUIE 雷陳寶珩
公司: 273-3161 住家: 277-7375

百萬能實業公司
The Permanent
JAMES Y.K. LEE GEORGE TSO
公司: 438-8161 298-8988
266-4155 263-8197
免費估價 忠誠服務

PATRICK LI
UNITED REALTY LTD.
Office: 437-9431
Res: 986-4715
李柏森

廖國猷 恆生實業有限公司 李蔭雄
MICHAEL LIU 327-1111 EDWARD LEE
PHONE: 253-1729 PHONE: 931-8696

MULTIPLE REALTY LTD.
JOHN MA 馬尚才 R.I. [B.C.]
公司電話: 434-1431 住家電話: 255-2116

百萬能實業公司
中文傳呼電話:
667-0687 Kenneth Kwan
公司: 438-8161 關煥蔭
住宅: 435-7257 買賣樓宇, 免費估價

NORTHBRIDGE REALTY LTD.
恆生實業有限公司
ATTENTION SALESMEN
If you are in sales, why not consider us? Because at Northridge Group, you can increase your income immediately by selling

恆生實業有限公司 327-1111
DAVID CHAN
RES: 254-9765
PAGER: 680-5088
陳悅明

達新實業燕梳公司 879-6331
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
AutoPlan 馮 沾
JIM FONG
733-4736
687-7711
#410 [24 HOURS]

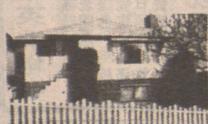
房產
▲950 NANTING ST. 全全新三睡房, 一千六百尺
土庫完成已租出每月五百元 3318 特價急售。
▲西區 715 W 25th 街新屋五睡房廿四萬九。
▲東區特平屋近 P.N.E. 兩睡房廿四萬九。
▲東區 OAKK 街 9 年屋三睡房, 土庫完成, 十八萬五
土庫完成, 九萬九開價。近巴士學校, 保養良好
▲西區有風車一房石屋相文, 六萬餘。
▲西區 3 房 3 房, 56x125, 十五萬餘。
★商業樓及相文★
▲兩層商業樓二相文及大舖位, 廿九萬八千。
▲本埠旺區十一年商業樓, 兩相文, 兩舖位及
土庫, 每年實收三萬二千, 特價出售。
▲醫生專用商業樓, 十三年, 每年實收三萬五千。
▲雲峰著名連鎖式自助餐, 百六十六, 有酒牌, 年
做八十四萬。
▲列治文區新屋商業市場年做廿萬, 寬大停車場。
▲西區海鮮酒家出售, 百二位有酒牌, 堂食酒
餐, 年做廿六萬。
▲開中心 63 個房, 店及三個舖位, 每年實收十一萬
四十六萬, 租大屋每年實收十八萬, 價一百六十五萬
▲旺區超級市場, 生意日做一十, 價八萬九千。
▲西區百老匯街男女美容屋, 設備齊全, 特價急售
兩萬九千。
▲北區華興街大舖, 近購物商場, 雜貨店, 120
呎, 有酒牌及冷氣, 日做五百多, 堂食及送餐
潛力未盡, 生意六萬五千。
▲超級市場, 專賣花, 成本低, 利純高, 日做八百
二萬三千九。
▲西區西人雜貨生意及物業, 舖六千多尺, 大停車場
場, 每年生意一百萬多, 大有前途, 價六十三萬九
東區美容院, 特價急售。
▲東區美容院, 三萬九千。

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
#308-223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6
經營一切房地產買賣生意 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

湯天豪 HOWE G. TONG

房產
▲東區 45 街屋樓上三房兩廳, 樓下
完成可出租標準地。近中小學巴士
站, 開價十萬餘。
▲東區 34 年屋樓上三房一廳樓下兩房
一廳, 近 P.N.E. 三睡房, 價十萬餘。
▲東區入息屋現有兩三房家庭居住年入
息十一萬餘, 開價十萬餘。
▲東區一房一廳豪華住宅有三萬八千
元可換, 近巴士站學校。
▲近西區華興街, 字號已有數十年
歷史, 生意穩定, 生意與業主退休榮讓
連工舖及生財機器, 生意三萬餘。
▲雲市唐餐館, 近快車站及戲院, 具有
潛力, 日營三萬多生意穩定, 已立新
址, 四萬餘。
▲小咖啡店數間由二萬元開始。
▲女界時裝店, 位於京士頓街, 乃街急售
地點, 存貨連生意, 開價一萬元, 租
地點, 抵買。

房產
▲高級餐館座位二百卅
溫哥華市中心, 鄰近酒
店, 商業樓宇及相文。
▲茶市晚飯及送餐, 批長
十五年租平, 免費室內
停車場。
▲西區超級市場, 三千呎
有切肉部, 開價八萬九。
▲P.1.000 汽車酒店連實
業出讓或交換相文。



▲21年新·樓上三房一廳·樓下完成三房一廳 33X114·有陽台·JOYCE夾29街·開價十一萬餘。



161 N. GLYNDE AVE B.B.Y. 豪華新屋, CAPITAL HILL 三層風景優美, 約四千尺 紅瓦面, 西班牙款式。



三年新石屎樓, 三舖位 市中心八十組, 十二層石屎大廈出賣 18年新, 街角地, 131x132 每組 有陽台, 優美城市風景海景, 開價 三百六十萬, 業主可接受按揭。



▲唐人街地王·位片打東街三層石屎 樓商業樓宇·四年新 25x122 現有 三戶租客·每層設有冷氣·開價 二百五十萬·業主可接受按揭。



▲3632 NAPIER ST. VAN. B.C. 二房一廳土庫一房 地 33x107 近界限 街·開價七萬餘。



▲冷氣機生意出賣·有 固定客戶合約·年入 七萬七餘·舖位約 3,500 呎·長批· 可分租·業主急售。



▲三年新屋三房一廳· 土庫完成二房一廳· 保養一流·標準地· 價十三萬餘。

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

公司電話: 435-1471 請預約參觀
住家電話: 263-4949

CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN. B.C.



▲GOVERNMENT ROAD 三房一廳·複層式·土庫完成 81x122. 15年新·保養一流·新地毯·三廁所·兩火爐。



▲兩房一廳土庫完成· 二房一廳乃街夾16街 全部翻新·開價九萬 餘·有按揭提供·月 收九百。



▲13年商業樓宇·二個 舖位·二組租文·地 33x105 開價十七萬餘 4921-4927 JOYCE RD. VAN. B.C.



▲兩房一廳·土庫完成二 房一廳過千呎·無後 巷·33X140 月收 \$825元· 787 E 32 AVE.



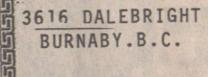
▲豪華新屋·三房一廳 有家庭房·土庫二房 一廳完成·紅瓦面· 熱水暖氣·2791 東六 街。



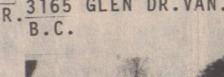
▲3131 E. 28 近 RENFREW 28年屋·正層兩房一廳· 土庫完成兩房一廳·月 收九百元·地 33x117



▲兩房一廳·有土庫 CLARK 夾 7 街·保 養一流·有火爐· 開價八萬餘· 2370 CLARK DR. VAN. B.C.



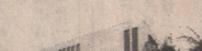
▲KILLERNARY TOWNHOUSE 三房一廳·有土庫· 約千四呎·保養一流· 開價十萬餘。



7795 THORNHILL, DR. VAN. B.C. FRASERVIEW 地區·近城 多利夾 61 街·超級翻新加 大靚屋保養一流正層二房 一廳 1270 平方呎土庫一房 廳地大風景好開價十二萬餘

生意連實業

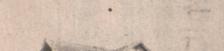
▲大型超級市場·特別 設計·設備新穎·位 於 FRASER HWY 地區 繁旺·約三年新·日 營生意約十二元·地 大·有寬大停車場· 舖後可加建居住屋· 業主退休出賣。



▲74 座位·實用面積三千 五百尺·14個車位·乃屋夾 一街·有酒吧·各種新式 廚房設備·特大廚房·開 業主急售六萬餘



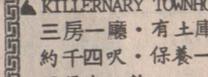
▲33x130 二房一廳 1200 呎·保養好·開價七 萬餘· 3661 RAE AVE. VAN. B.C.



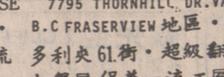
▲三組入息屋·七房一 廳·另兩組一房一廳 月收約一千·49X 112 全翻新西班牙式 靚屋·開價十二萬餘



▲二房一廳·有土庫· 標準地·有風景· CAPITAL HILL 七萬餘· 125 S. SEA AVE. BURNABY. B.C.



6705 ARLINGTON ST. VAN. B.C.



1270 平方呎土庫一房 廳地大風景好開價十二萬餘



黃玉清 HEDDY WONG

住家: 526-1406 傳呼機 680-7338



劉穎茵 AMY LAU

421-8178 住家: 299-5264 直接傳呼機 680-7332

GRACE & JOHN SHUM 住家: 327-5636 直接傳呼機可有中文 667-0313



沈慶俊 及沈太



PRUDENTIAL ESTATE LTD

電話: 325-5633

美洲最大實業公司

敬祝聖誕
新年進步

擴充營業 西區金山夾四十街新 辦公室原班人馬·免 費房屋商業樓宇估價 專程為閣下服務。

▲北區近 HASTING 及 GILMORE 整潔堅固三睡房·土庫完成二 睡房·可出租·只開價八萬 餘·請速電。

▲近乃高兩層兩房兩廳·交通 方便·只開價六萬餘。

▲油站及汽車修理生意急賣業主 退休·標準地二幅·開價十九 萬餘·請速電。

▲33年新上下完成·標 準地·急賣九萬餘。

▲下完成近 VICTORIA 抵買 FRASERVIEW 區三房上



陳太 中英語 ALICE CHAN

公司電話: 274-7221 住家電話: 277-3677



滿地可實業公司

專長列治文區地產買賣 各款房屋, 任君選擇。



▲列治文區可步行至觀 音寺·五千多呎超級 豪華別墅·七房 四浴五年新屋·地大 向南·設備齊全·保 養一流·全屋石地大 客廳及飯廳·樓底高 十呎·英國柚木廚櫃 等·只售廿三萬九千



▲列治文四大房新款屋 地點好·設備佳·雙 車房·游泳池·天窗 酒吧·舒適美觀· 開價十九萬四千八百 餘·物有所值。



▲列治文向南全新屋· 實用面積 3652 呎樓上 樓下都有主人房四大 天窗 SAUNA JACUZZI 應有 盡有·裝修一流·設 備豪華·氣派非凡· 只售廿五萬九千。



▲列治文 NO 3 夾 WILLIAMS 26 年三房兩 廳大家庭室·新屋頂 新·地·及熱水爐· 地大 100'x80' 向南· 舒適潔淨·保養一流 近巴士學校·環境優 靜·減售十萬二千。



▲列治文 NO 4 RD·發財 生一(8831)號·五年 新屋·樓下三大睡房 兩浴·樓上兩房兩 廳及廚房·向東· 有後巷·光猛潔淨· 中央吸塵系統· 減價十一萬二千。



▲本乃比五年新近西門 萊沙大學·二千八呎 五睡房·四浴室·豪 華型大屋·日本式花 園·地大向南·減售 十八萬八千



許太 國粵英語 PATSY HUI

公司電話: 274-7221 住家電話: 274-9797

▲列治文城市屋·全新 三房或兩房·家庭 室·可步行至巴士 站·交通方便· 可步行至華埠市場及 各大公司·價廿六萬六千。

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

余正木工坭水
電話: 251-6248

政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水泥石路
磚石砌面
水喉修理
屋頂瓦仔
油漆加刷
各項裝修

朱氏裝修
電話: 433-9784

政府修牌
免費估價
牌改開工
照建格程
另有長期合約
修理小型租文

中明

油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588

承建新屋
裝修油漆
設計圍欄
土庫間格
水電工程
免費估價
圍牆花磚

兩伊軍用飛機互襲對方目標

兩國均稱重創對方

(本報訊) 據美、蘇兩國軍事專家分析，伊拉克和伊朗在波斯灣地區，正展開一場激烈的空軍互襲戰。據美、蘇兩國軍事專家分析，伊拉克和伊朗在波斯灣地區，正展開一場激烈的空軍互襲戰。據美、蘇兩國軍事專家分析，伊拉克和伊朗在波斯灣地區，正展開一場激烈的空軍互襲戰。

美國維州囚犯暴動

州長予以和平解決

(美聯社) 維吉尼亞州監獄發生囚犯暴動，州長已下令採取緊急措施，以確保監獄安全。據悉，暴動發生在該州的一處監獄，囚犯們要求改善伙食和待遇。州長表示，將盡一切努力，以和平方式解決這一事件。

蘇聯軍事人員大批赴利比亞

(本報訊) 據利比亞官方消息，大批蘇聯軍事顧問和專家已抵達利比亞，協助其發展軍事力量。這些人員將負責訓練利比亞軍隊，並提供先進的軍事技術。這一舉動引起了國際社會的廣泛關注。

阿拉伯與以色列爭端

(本報訊) 阿拉伯國家與以色列之間的爭端在近期有所緩和，雙方正就和平協議進行磋商。據悉，雙方代表在開羅舉行了多輪會談，就領土歸還和停火問題達成了一些初步共識。然而，雙方在耶路撒冷地位問題上仍存在分歧。

研究執行和平協議

(本報訊) 國際社會正密切關注中東和平協議的執行進展，並呼籲雙方嚴格遵守協議內容。據悉，聯合國安理會已多次召開會議，討論如何確保協議得到全面落實。各方均表示，只有通過對話和協商，才能實現中東的持久和平。

失火引自焚 焚自火引漢業失美

殃及四十四家庭

(美聯社) 美國俄亥俄州發生一起慘劇，一名男子因自焚而引發大火，造成四十四個家庭無家可歸。據悉，這名男子在深夜時分點燃了自家的房屋，大火迅速蔓延，燒毀了鄰近的數十戶人家。消防部門出動了多輛消防車趕到現場撲滅火勢。

蘇聯軍事人員大批赴利比亞

(本報訊) 據利比亞官方消息，大批蘇聯軍事顧問和專家已抵達利比亞，協助其發展軍事力量。這些人員將負責訓練利比亞軍隊，並提供先進的軍事技術。這一舉動引起了國際社會的廣泛關注。

阿拉伯與以色列爭端

(本報訊) 阿拉伯國家與以色列之間的爭端在近期有所緩和，雙方正就和平協議進行磋商。據悉，雙方代表在開羅舉行了多輪會談，就領土歸還和停火問題達成了一些初步共識。然而，雙方在耶路撒冷地位問題上仍存在分歧。

研究執行和平協議

(本報訊) 國際社會正密切關注中東和平協議的執行進展，並呼籲雙方嚴格遵守協議內容。據悉，聯合國安理會已多次召開會議，討論如何確保協議得到全面落實。各方均表示，只有通過對話和協商，才能實現中東的持久和平。



該失火漢名區，殃及附近四十四個家庭。

據一位鄰居說，力架區曾向他說，這棟房屋沒有了，你就走開。次發生大火及爆炸，已使該區一帶二千個家庭，不能夠獲得電力供應。

1月3日股市貨幣行情

香港恒生指數	: 1791.23 +16.85	(美金計算)	黃金	327.00	白銀	5.81
美元對港元	: 7.81		多倫多綜合指數 TSEC	: 2881.40 -0.12		
加元對港元	: 5.55		T.D.BANK	: 23 1/2 -1/4		
加元對美元	: 71.18		SEAGRAM	: 56 3/4 +1/8		
紐約道瓊工業指數 DOW JONES INDUSTRIAL INDEX (DJII): 1549.19 +11.47			STELCO	: 22 3/4 Unchanged		
GENERAL DYNAMICS	: 70 3/4 +7/8		NORTHERN TELECOM	: 46 3/4 -1 1/2		
DELTA AIRLINES	: 38 1/2 -3/4		CP LTD	: 18 7/8 +1/8		
GENERAL MOTORS	: 71 5/8 +3/4		ALCAN	: 40 5/8 +5/8		
UNION CARBIDE	: 75 3/8 +3 1/8		CAMPBELL RED LAKE	: 30 1/4 +3/8		
I B M	: 154 3/8 +2 3/8		IMPERIAL OIL	: 51 1/2 -3/8		
HOLIDAY INN	: 58 3/4 +1/4		NOVA CORP.	: 7 1/8 Unchanged		
GITICORP	: 50 3/8 +1 1/8		BELL CANADA ENTERPRISE	: 41 5/8 +1/4		
3M	: 88 1/2 -3/8		溫哥華市綜合指數 VSFI 1309.80 +9.32			
PHILLIPS PETROLEUM	: 12 1/8 Unchanged		B.C. RES.	: 2.10 -0.01		
BOEING	: 53 1/4 +3/4		GOLDEN HOPE RES.	: 5 7/8 -5/8		
			BOULDER MOUNTAIN MINERALS	: 1.27 -0.04		
			AMBLE RES.	: 1.08 -0.07		
			SHOLIA RES.	: 2.60 -0.12		
			GOLDEN GROUP RES.	: 1.35 -0.10		

資料提供：加拿大宏發證券公司 RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED 新址：Suite 900-1100 Melville St. Van. UREY CHAN 669-9400

和安芽菜公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

秘製澳洲綠豆發行

電話：684-0965

430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R9

嘉華冷暖氣工程 煤氣暖氣冷氣凍房

2044 TURNER ST.

TEL: 251-1616

中文: 254-1033

DONG PHUONG 冷暖水電工程

CONTRACTORS LTD.

2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

安裝、修理、保養

特設 24 小時 緊急修理服務

TEL: 253-3913 667-0005

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE

1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.

電話: 253-4706

24小時服務

WASHERS, DRYERS, FRIGIDERS, FREEZER, RANGERS

怡園 the EXCELSIOR Restaurant

4544 West 10th Avenue, Vancouver, B.C. TEL: 228-1181

新穎設計	適時小酌	無任歡迎	名廚主理
花膠翅羹	生炒龍蝦	瑤柱扒豆苗	瑤柱扒時蔬
生炒龍蝦	瑤柱扒豆苗	瑤柱扒時蔬	瑤柱扒時蔬

逢星期五、六、日、三晚 特價海鮮自助餐 \$12.95 每星期七天營業

家家樂食品公司

地址：喜士定東街756號 電話：(604) 251-9633

現已開張營業

精工製作南北美點 零沽批發無任歡迎

上午九點至晚上九點 七天營業

蝦餃	0.20	豆沙飽	0.40
香茜餃	0.20	小籠飽	0.20
魚翅餃	0.20	鍋貼	0.18
牛肉燒賣	0.20	蟹壳黃 (咸、甜)	0.25
豬肉燒賣	0.20	排骨 (一磅)	3.20
粉果	0.25	牛肚 (一磅)	2.00
糯米雞	1.10	牛柏葉 (一磅)	2.25
芋角	0.23	鳳爪 (一磅)	0.80
咸水角	0.23	銀針粉 (一磅)	1.20
煎堆仔	0.23	牛肉 (一磅)	3.00
叉燒飽	0.45	春卷	0.25
蓮蓉飽	0.40	咸肉粽	0.95

T.J. KIDDIES

KORNER FALL SALE

兒童坐車出賃六個月。每月十五元。特平價出賃四十九元。半價收回。876-8616

3231 FRASER ST. VAN. B.C.

強華公司

KENWARD CO.

1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909

修理各種電器

承接大小工程

服務妥當

價格克己

保證滿意

Guardian Trust Company

571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2 (604) 687-0011

Business Hrs: Monday-Friday 9:00 a.m. - 4:00 p.m. (Member of Canada Deposit Insurance Corp.)

週一至週五 (上午九時至下午四時)

- * 買賣黃金、白銀、白金、及鈹條。
- * 買賣黃金、白銀、白金、及鈹存單。
- * 買賣富格林、楓葉金幣。
- * 買賣外幣、旅行支票、及銀行本票。
- * 美金及加幣日計利息儲蓄支票戶口。
- * 加幣定期存款
- * 退休儲蓄計劃
- * 購屋儲蓄計劃
- * 房屋實業貸款

請電：687-0011 華語服務員 趙先生 (MR. CLARENCE CHAO)

本行是加拿大存款保險會員

華僑金行

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET VANCOUVER. 電話 669-3247

新年快樂 龍馬精神

新年酬賓 大減價

足金時價

測預士人界濟經港

增輕濟港年八六
長微將經香
大仍力阻義主護保易貿

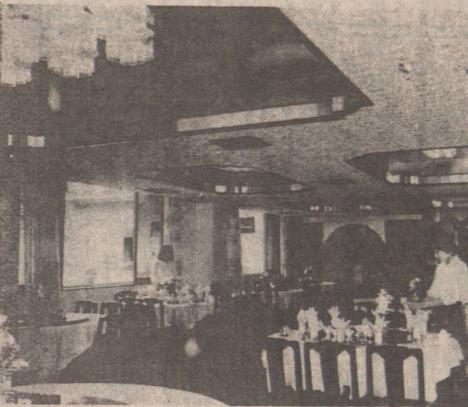
【本報訊】香港經濟界人士預測，一九八六年香港經濟可仍好於去年，但困難和問題仍多。在過去一年，香港經濟受到海外市場退縮的打擊，增長率偏低，不足百分之四。展望今年，客觀環境將轉趨好轉，但一般認為，經濟增長率將維持在百分之五左右。香港經濟的增長，很大程度上是取決於工業生產，而工業生產的好壞則主要取決於海外市場。據估計，香港產品的主要市場在今年尚有可觀的增長，而歐美國家則有溫和增長。另一方面，近半年來港元匯價趨向穩定，對出口對提高產品的競爭力都有一定的幫助。但問題是，西方經濟雖有增長，但增長速度較低，基本上保持穩定。一般估計，由於香港出口產品，由於香港出口產品，由於香港出口產品，由於香港出口產品...

中國公安部及交通部要求
沿海港口各個城市
大力整頓治安秩序

【本報訊】公安部及交通部，最近分別發出通知，要求各沿海港口城市，大力整頓治安秩序。通知指出，在過去一年，各沿海港口城市，治安秩序有所好轉，但仍然存在一些問題。這些問題包括：盜竊、搶劫、詐騙等犯罪活動頻繁；賭博、吸食鴉片等違法活動依然存在；交通秩序混亂，交通事故頻繁。通知要求各港口城市，要進一步加強治安工作，嚴厲打擊犯罪活動，維護社會治安穩定。同時，也要加強交通管理，改善交通秩序，保障人民財產安全。

燃料時間減少效率提高
蘇聯使用電腦捕魚

【本報訊】蘇聯科學家最近發明了一種電腦捕魚系統，能根據魚群的活動情況，自動調整捕魚網的位置和深度。這種系統使用電腦控制，能大大提高捕魚效率，減少燃料消耗。科學家們表示，這種系統在北海和大西洋進行了試驗，取得了顯著成效。捕魚船在北海和大西洋進行捕魚時，使用這種電腦捕魚系統，捕獲量增加了百分之二十，而燃料消耗則減少了百分之十。這對於提高捕魚業的生產效率和降低生產成本，具有重大的意義。



廳餐華豪的社行旅僑華岸井縣門斗

備馬兵皇始泰
出展爾爾愛在

【本報訊】泰皇馬爾斯與王后蘇菲亞，將於一月三日抵達香港，展開為期三天的訪問。泰皇馬爾斯與王后蘇菲亞，是泰國的現任君主。他們此次訪問香港，是應香港政府之邀。在訪問期間，他們將參觀香港的各項建設，並與香港各界人士進行交流。泰皇馬爾斯與王后蘇菲亞，是泰國最受愛戴的君主。他們的訪問，將進一步加強香港與泰國的友好關係。

澳督高斯達
本月底辭職

【本報訊】澳督高斯達，將於本月底辭職。高斯達在任期間，曾為澳門的穩定與發展做出了一定的貢獻。他的辭職，是根據澳督的任期規定。高斯達的繼任者，將於下月正式上任。澳督的更替，是澳門政治生活中的正常現象。高斯達在任期間，曾多次訪問香港，與香港各界人士進行了廣泛的接觸。他的辭職，標誌著他在澳門的任期圓滿結束。

納偉旅行社
無遠弗屆。無微不至。
love & white travel
Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話：(604)689-0501
本旅行社代理加航、日航、星航、韓航、菲航、馬航、香港國際航空公司來回雲南及香港機票。由雲南直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢。

安捷旅行社
EMPEROR TRAVEL
Suite 1-10E Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7888
安全快捷，服務第一
來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。

旅遊南中國
我們特別為已去過中國，但又想往華南各地作更多觀光的遊客，舉辦一個華南專程旅行團。在一九八六年五月六日出發。
全程22天。暢遊：廣州、重慶、成都、昆明、桂林及香港。收費\$3400元
詳情請電 LANCIA TRAVEL
3671 W. 4th. AVE. VAN.
731-5355

黃堃俠旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 E. PENDER ST. VAN. B.C.
電話：(604)684-2381
特價香港來回機票\$880
香港來回機票酒店三晚\$1118
暢遊中國16日。一、二、三月旅行團\$2500
新舖招租喜士定二七五東四五〇。
至二千方尺
請電黃立錚公証人。

開心旅遊
HAPPY TIMES TRAVEL
開心旅遊送保險，旅遊安心更開心
直接主辦華人領隊
聖誕節農曆年旅行團
◎日本、香港、中國海陸空十四天遊 \$1688起
◎中國十八天遊 \$2388起
◎日本本州七日遊 \$1290起
◎加州迪斯尼樂園十日遊 \$378起
◎開心假期(逢週六出發)包來回香港機票。香港住宿六晚一流酒店及接送 \$1188起
◎中國開心遊旅行團七日廿四日 \$1720起
包來回香港機票，天天出發，任君選擇。
◎世界各地機票及各國簽證。

快意旅遊公司
Leisure Tourex Travel Ltd.
*農曆新年回港賀歲遊
由一月至二月(包括機場至酒店單程接送)
香港來回機票加六晚豪華酒店(雙人房)\$1175
(一年期有效機票+住宿新世界或假日酒店，免費奉送十萬元平安保險)
*香港來回特價機票\$865起
*迪士尼樂園三藩市十日遊
由\$378起至\$538
出發日期：十二月廿一日，華人帶隊
溫哥華華埠片打東街，125號
電話：(604) 669-4165

太平洋旅行社
T.P.Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
歡迎光臨詢問
代理各大航空公司，船公司，火車票，代訂各地旅館，快捷妥當。

美景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.
204-10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611
★代理美加內陸特價機票。
★代售國泰、加航、日航、韓航及西北來回香港機票。
★代售中國、日本、台灣、星馬泰、旅行團。
★賭城迪士尼飛機團及巴士團。
★代辦旅行保險、移民機票。

傳達時旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 MAIN ST. (橫街北街口) VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話：(604)685-5263
*代理各大航空公司機票往世界各地。
美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等
*代訂各地旅行團，如賭城、夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR
*無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時。

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
*日本、香港、中國遊：\$2138 一月三十日
全遊十七日，暢遊：東京、迪士尼樂園、富士山、山中湖、箱根、香港、廣州、佛山、中山、或廣州、佛山、新會、江門、台山、開平、中山。
*香港、廣東遊：\$1638 二月四日
全遊十二日，暢遊：香港、廣州、佛山、中山、或香港、廣州、佛山、新會、江門、台山、開平、中山。
*香港六晚住宿 \$1345
太子酒店或馬可李羅酒店，機場接送，早餐及觀光。
*香港、曼谷、芭提雅十三晚 \$1640
*九日星馬泰遊 \$840起，*四日台灣遊 \$185起
*六日廣州、桂林 \$350起，*七日廣州北京 \$700起
*代售各大航空公司國內之特價機票：多倫多 \$268起，檀香山 \$339起，三藩市 \$179起，羅省 \$199起，紐約 \$358起。
*來回香港、台灣 \$898起。
歡迎查詢。
*代售旅行保險，*代辦旅遊證件。

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華片打東街258號 電話 684-2341
6340 RD. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話 278-4401
CATHAY PACIFIC 乘坐國泰航空公司班機
中國遊 \$2999 全程22天
不到長城非好漢!!
香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京、廣州
出發日期：(1)七月廿一日、(2)九月八日、(3)十月六日、(4)十月十二日、(5)十一月三日、(6)十二月八日
八四年(若在十二月前先行費用，則照今年舊價。)
*由經驗領隊丘錦環先生
*全一週酒店：香港、廣州、佛山、中山、或廣州、佛山、新會、江門、台山、開平、中山。
*提供旅遊指南
*代辦手續，並代申請旅遊完稅之延期停留
*機票有效期一年，可提前出發，可延期回港

鐵城崇義總會第七十二屆(一九八六年)職員表

主席: 林重強 副主席: 李煥明 財政: 方錫強 秘書: 李煥明 總幹事: 方錫強 總務: 李煥明 查帳: 李煥明 監事: 李煥明 幹事: 李煥明

鐵城崇義總會第六十五屆職員表

會長: 鄭宗勳 副會長: 李煥明 財政: 李煥明 秘書: 李煥明 總幹事: 李煥明 總務: 李煥明 查帳: 李煥明 監事: 李煥明 幹事: 李煥明

鐵城崇義總會第十二屆職員表

會長: 李煥明 副會長: 李煥明 財政: 李煥明 秘書: 李煥明 總幹事: 李煥明 總務: 李煥明 查帳: 李煥明 監事: 李煥明 幹事: 李煥明

卡城洪門民治黨支部一九八六年度職員表

主任委員: 張炎欣 副主任委員: 黃錫強 財政: 李煥明 秘書: 李煥明 總幹事: 李煥明 總務: 李煥明 查帳: 李煥明 監事: 李煥明 幹事: 李煥明

卡城洪門體育會八六年度職員表

會長: 李煥明 副會長: 李煥明 財政: 李煥明 秘書: 李煥明 總幹事: 李煥明 總務: 李煥明 查帳: 李煥明 監事: 李煥明 幹事: 李煥明

鐵城崇義總會體育部代東

本總會訂於一九八六年元月十九日(星期日)下午一時在本會禮堂舉行新舊職員交代典禮...

自賣屋者

我們在一九八五年間共買50餘間屋... 欲買者請電...

平平

餐館生意或生意... 欲買者請電...

柏文急賣

一房一廳... 欲買者請電...

急賣

地盤適中... 欲買者請電...

急賣

志在脫手... 欲買者請電...

急賣

捷足先得... 欲買者請電...

餅店出讓

西式餅店... 欲買者請電...

士多急讓

好生意... 欲買者請電...

餐館出讓

沙市街... 欲買者請電...

中西餐館

出讓... 欲買者請電...

全間出租

有屋全間出租... 欲租者請電...

新屋出租

兩房兩廳... 欲租者請電...

兩房出租

兩房兩廳... 欲租者請電...

平房出租

北平出租... 欲租者請電...

新屋出租

兩房兩廳... 欲租者請電...

全間出租

有屋全間出租... 欲租者請電...

新屋出租

兩房兩廳... 欲租者請電...

新屋出租

兩房兩廳... 欲租者請電...

兩房出租

兩房兩廳... 欲租者請電...

平房出租

北平出租... 欲租者請電...

新屋出租

兩房兩廳... 欲租者請電...

全間出租

有屋全間出租... 欲租者請電...

新屋出租

兩房兩廳... 欲租者請電...

新屋出租

兩房兩廳... 欲租者請電...

兩房出租

兩房兩廳... 欲租者請電...

平房出租

北平出租... 欲租者請電...

新屋出租

兩房兩廳... 欲租者請電...

全間出租

有屋全間出租... 欲租者請電...

新屋出租

兩房兩廳... 欲租者請電...

新屋出租

兩房兩廳... 欲租者請電...

兩房出租

兩房兩廳... 欲租者請電...

平房出租

北平出租... 欲租者請電...

新屋出租

兩房兩廳... 欲租者請電...

全間出租

有屋全間出租... 欲租者請電...

新屋出租

兩房兩廳... 欲租者請電...

新屋出租

兩房兩廳... 欲租者請電...

名貴的龍尾硯 小白

龍尾硯是中國四大名硯之一，因其產於江西婺源縣...

美國學校教育受衝擊

美國正興起一股「回歸家庭教育」的風潮，使美國學校教育正受到衝擊...

香港有弱兒玩具圖書館

醫院圖書館配合醫療，世上還是少見的。香港沙田威爾斯醫院...

COLUMBIA COLLEGE BURNABY B.C. 哥倫比亞學院 1936-1986 五十年成人教育經驗...

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver. 新到麵粉 上海麵類...

BLOCK BROS. REALTY LIMITED 5842 Cambie Street, Vancouver. 本週新貢獻 豪華新屋...

BB搬運公司 有保險 忠誠可靠 電話：681-2030. 請幫工 恤衫製衣廠...

請車衣 請人 請人 請人 請人 請人...

富屯花舖 FORTUNE FLORIST 1770 KINGSWAY VANCOUVER B.C. TEL: 875-8907

哀謝 先嚴李其由張氏夫人廣東省開平縣...

哀謝 先慈李余錦嬌夫人之喪經於本年十二月三十日...

本報廣告 效力宏大 暗市堂殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

哀謝 孤哀子廣權媳方美球 孤哀女玉珍...

哀謝 先慈謝基宇瑞秋周公府君廣東開平...

往嚮世外甘甜 盡享人間福祿 李顯理 二君接洽 電話：254-2821

情常在 Mount Pleasant Chapel 今日風光更後人 往時恩義感親友

文華花店 Mandarin Florist 154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C. Tel: 687-9605

中國火箭工廠向外公開

神一基地的北京戰略火箭生產廠，是中國規模最大的一家重要企業。它承擔著中國生產導彈和衛星運載火箭的試製和批量生產的重任。



據悉，該廠成立於一九五一年。它是以國民黨政府遺留下的一個配件廠作底子，改造成為設備簡陋的飛機修理廠。先後大修和改裝過教練機、戰鬥機和運輸機等，在朝鮮戰爭中，為中國立過汗馬功勞。

一九五四年，該廠被列為中國第一個五年計劃期間的一百五十六個重點建設項目之一。根據中國國防建設和發展航空事業的需要，工廠歸國防部屬下一個研究所領導，開始試製生產導彈的彈頭、彈體、發動機和部份地面設備。初時，做從蘇聯引進的地對地近程導彈。一九六〇年十一月，該廠製造的中國第一枚地對地近程導彈試射成功。之後，他們相繼試製生產的運載火箭，成功地進行了中國第一次導彈核武器試驗，發射了中國第一顆人造地球衛星。

逐步建成現代化戰略生產總裝廠，擁有試製和生產中程導彈、洲際導彈、衛星運載火箭的能力。

據介紹，從一九七八年起，該廠先後突破了二十餘項重大技術關頭，為中國運載火箭飛向太平洋、瀋水水下發射、天內、外、太空通信衛星等三項重大科技成就，作出了重要貢獻。一九八四年十月一日北京國慶閱兵式上，通過天安門廣場的長征三級戰略火箭，也是該廠的產物。

戰略火箭生產總裝廠地處北京郊區，是兩小時一換的各軍種武器裝備就有好幾萬件。其中，火箭總裝車間，簡直可作為一個跑馬場。橫臥在車間的一枚枚碩長碩大的火箭，光澤奪目。車間具備火箭總裝所需的恒定溫度、濕度和清潔度。這種種複雜環境，強度、高度、清潔度。這種種複雜環境，強度、高度、清潔度。這種種複雜環境，強度、高度、清潔度。

台灣黑社會挑戰警方

台灣警察成爲兇徒有竹市，升格三年多來，地方政治的不安，與有心人士的煽動，加上這次選舉，尤爲劇烈。黑社會挑戰警方，已成爲一個嚴重的社會問題。

據悉，黑社會組織在台灣的發展，與當地的政治環境和經濟狀況密切相關。在過去幾年，黑社會勢力不斷擴張，挑戰警方的權威，甚至對警方人員進行恐嚇和暴力襲擊。

警方表示，將採取嚴厲措施，打擊黑社會犯罪活動，維護社會治安。然而，黑社會組織的勢力依然根深蒂固，警方在打擊過程中面臨巨大的阻力和挑戰。

文勝馬仔車佳選

- January 4, 1986 SAT.
- Exel B Arnold (D. Jungquist)
 - Holridge Margy (B. White)
 - Take A Star (J. Burke)
 - Pegassus Ernie (P. Megens)
 - Fourcees Albatime (K. Linton)
 - White Shoe Louie (G. White)
 - Antron (C. Campbell)
 - Hazelmera Lady (B. Treen)
 - Its A Breeze (G. Grundy)
 - Hardy Tar (R. Dryden)
 - Mr. Keith (E. Stewart)
- 馬路 2. Holridge Margy (B. White)

此供參考 不鼓勵投注

寶城海鮮酒家
ABBOTT SEAFOOD RESTAURANT

228 ABBOTT ST. (GASTOWN) 活活公司對面 訂座電話: 684-1044

寶城酒家由即日起
中午茶市咸甜美點連蝦餃在內販賣
一元。茶市全免。名茶多備。任君
選擇晚飯推出廉價特價菜。菜式如下:

寶城一品大拼盤	紅燒大生翅
各式大蝦球	紅燒大生翅
碧綠百花球	紅燒大生翅
紅燒大生翅	紅燒大生翅

生日酒席一律奉送壽包和生日蛋糕

加拿大永康人壽保險公司
The Citilife Assurance

105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權

對保險研究已有三十年之經驗，個別之所需各不同，凡對子女大學教育、保險、外幣匯兌、房屋抵押、疾病和意外保險、生意保險、股票及各項保險、退休儲蓄、生財、遺產等各項保險，如蒙垂詢，請親臨電話，無任歡迎。

教授插花班

電末技日課商教
話及術本樣用授
：日插式花插
：黎夜花插花
太班週花球全

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菜冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

營業時間：逢星期三休息
由上午八時半至下午九時

●特●設●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

店餅馬金
GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華編街 416 號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵飽西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

陶陶酒家
名廚主理
粵式小菜
點心精美
環境優雅
服務周到

桃園餐室
HO INN CHOP BUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

豐儉隨意
大派小酌
無任歡迎

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

四時有不謝之花
五節有長春之草
住在大溫哥華
食在秘書路
天上人間

貴客書路報章
正

謙樂海鮮酒家
YEN LOCK SEAFOOD RESTAURANT

全新裝修經已開張營業
抱一貫宗旨為僑胞提供最高飲食享受
新張期間大酬賓
點心晚飯 一律八折

67 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. 電話: 681-3925

●粥粉麵飯 ●中午快餐●
●晚飯宵夜 ●精美小菜●

一生發魚翅海鮮席 138元
香港最流行 雙味火鍋每碟 \$1.00起

汪記食家

由前北園頭廚師開師傅主理

七天營業：上午十時半至凌晨三時 寬大停車場
百老匯東街105號夾古壁街角 E. BROADWAY & QUEBEC
電話：873-1711

新都城 海鮮酒家
NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
158 E. PENDER ST. VAN. B.C.
TEL: (604) 681-1828

天天茶市·中午快餐·生猛海鮮
精美小菜·壽筵喜酌·豐儉隨意

特價酬賓席

大 (6-8位)	\$52.00
中 (4-6位)	\$38.00
細 (2-3位)	\$27.00

合時生果 特價 \$41.95

紅豆沙水 合時生果 特價 27.95

營業時間：上午九時半至晚上十時·逢星期三休息

如意齋菜館
BUDDHIST
Vegetarian Restaurant

溫哥華士芝東街 363 號
電話: 687-5231

週年酬賓堂食外賣
一律九折

全部食品保證不含味精

687-5231
363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P3

近大霧瀰漫雲坤 民航公司損重慘

【雲訊】據專車，民航公司董事長夏利氏昨稱，最近十天下來天氣惡劣，損失約達七十五萬元，因該十二天內，曾多次取消班機飛行之故。

其他大航空公司亦損失嚴重，但損失規模的民航公司受到打擊最大。直至上週末，自十二月十七日開始，許多民航公司班機多已停止飛行。

據布萊航空行政助理羅德里格斯稱，該公司損失多達五萬元，而三和角洲航空損失則達三萬元。

但阿羅斯特至雲坤國際機場，行走多利機場，及雲坤國際機場的巴士公司，却收入比前大增。

雲坤機場經理羅德里格斯稱，機場食物部食品及飲料，出售比前大大增多，賺錢不少。

雲坤岡州總會館 定期六一週年慶

【雲訊】雲坤岡州總會館於昨(五)日下午一時在該總會館禮堂，舉行新舊職員交接，及第六十二屆新職員就職典禮。

新舊職員交接典禮，由會長林發枝主持，林發枝、岑兆祥、陳高明等，依時踴躍赴會參加。

依時踴躍赴會參加者，有：松屋司儀、齊集、升炮後，各人向岡州總會館禮堂圍繞行一鞠躬禮，新舊職員互行一鞠躬禮，文書主任廖德光、文書主任廖德光、支及來往文件、工作情況，並將文件、銀行存摺等交新舊職員交接。

任文書主任廖德光、主席發揮新辭，

華僑買藥

【雲訊】這一種證件的名稱特別多，例如：老人證、耆英證、搭車費證等等。而它的英文名為「Elder Card」。基本上，它的底色是白色，而在它的右半部，則是綠色。持證人的姓名，將會印在綠色的部份列出。至於申請的資格，可參看下列各例。

△陳老伯現年六十四歲，來加拿大已有三年，並已入籍，他可以申請這種證件嗎？

△申請買藥時，必須是足六十五歲，且在卑詩省居住至少九十天。以陳老伯為例，當他到達六十五歲時，便可自動獲得這種證件了。倘若他收不到時，可到本會，讓本會免費替他辦理申請的手續。申請時請攜帶有出生日期的證件、申請時請向本會醫生保健部(即醫生)及本會醫務部領取買藥時不須付錢之外，不知道除了買藥時不須付錢之外，還有什麼的優待？

除了買藥不須付錢外，買藥的持證人，在搭乘公共巴士、水上巴士亦可獲得半價的優待。此外，這張證件，也是證明持證人已達六十五歲的有效證件。

△張老伯夫婦為了領取買藥證件，是否仍須繳付醫療保險而引起爭執。他們希望有本會詳細解答這方面的問題。

△首先，張老伯夫婦必須知道，醫療保險和買藥是兩種不同的服務。衛生局的服務，保證費是每一位受保人必須繳付的費用，與是否足六十五歲，毫無關係。不過，受保人的收入若減少了，或沒有收入時，便可申請減費。詳細的資料，可到本會查詢。至於買藥時，則是一位到六十五歲，而在卑詩省居住滿九十天的老人便可申請了。

(本文為中僑互助會供稿。讀者如有問題，歡迎向中僑查詢。)

雲坤安善英會 新年聯歡盛況

【雲訊】雲坤安善英會於十二月廿八日晚假座雲坤酒家舉行八十六年新年聯歡會，筵開二百餘席，由會長林發枝主持，全體會員踴躍參加。

晚會由林發枝主持，全體會員踴躍參加。晚會中，林發枝致詞，勉勵全體會員，在新的一年里，繼續努力，為僑社服務。

晚會中，林發枝致詞，勉勵全體會員，在新的一年里，繼續努力，為僑社服務。

雲坤山總公所 紀念聯歡盛況

【雲訊】雲坤山總公所於十二月廿八日晚假座雲坤酒家舉行八十六年紀念聯歡會，筵開二百餘席，由會長林發枝主持，全體會員踴躍參加。

晚會由林發枝主持，全體會員踴躍參加。晚會中，林發枝致詞，勉勵全體會員，在新的一年里，繼續努力，為僑社服務。

晚會中，林發枝致詞，勉勵全體會員，在新的一年里，繼續努力，為僑社服務。

全加華人協進會對就業機會等法案的評論

【稿來】目前本法案的草案已有上述各項缺點，全加華人協進會便有下列建議，以作修正。

1. 應設立一就業機會均等法強制執行機構，不僅是收集資料及製造報表。

2. 應加強及強制該法由一獨立機構，或徹底改組後的加拿大人權委員會來擔任，負有執行任務的機構應有充分又明確的法律權限，以便強制執行就業機會均等法。

3. 應有明白及積極的目標，使僱主對現狀作出相當程度的改變，並鼓勵有潛力的少數份子充分發展。

4. 法案中應有明確同工同酬的規定。

5. 聯邦政府應提供足夠的金錢及人力，制定就業機會均等法實施時間表，並按期推行，避免拖延。

6. 對於4A項內法律豁免應有充分說明。

7. 除了聯邦管轄的一些企業外，政府的其他部門的就業機會均等計劃都有缺點。

8. 例如政府各部會的計劃沒有要求公開報告，也沒有強制執行機構，及實施時間表。

9. 國營企業僱員超過一百人，不正常的計劃，僱員超過一百人的國營企業的計劃也無強制執行機構及時間表。

FAIRYLAND Chinese Seafood Restaurant
仙樓 海鮮酒家

天天茶市一律八折
凡惠顧晚飯抽獎券壹張

頭獎：來回香港機票一張
式獎：來回夏威夷機票壹張

CPAIR K
CATHAY PACIFIC
參獎：八仙樓名貴酒席壹圍

每日茶市：上午九時半至三時
每日晚飯：下午五時至十一時
飛沙街3560號電話：872-2644

Dragon Arts
461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

招牌廣告、鏡架裝裱
書法服務、訂中國雜誌
送禮字畫、藝術圖書
書畫用品總匯、批發

PH: 254-2218

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

今日放映時間 TWO SEX HITS
12:00, 2:15, 6:30
連續放映場 AT HAIDA DAILY
6:45, 9:15

中國糧油有限公司 CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
3239 號 電話：687-4204

世界米行 RICE WORLD
新街一百號 統營 皇冠牌 金牌 達來米 各款靚米 一律平賣

小杭公海鮮酒家 SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT
地址：溫哥華金街3106號(夾15街)3106, Cambie St., Vancouver
電話：874-5251, 874-5252

擴張營業 筵開卅餘 日日茶市
巧製點心 優良粵菜

以質以量保證
由名廚廚恩師傅主理，有寬大停車場，歡迎訂座。

營業時間：上午十一時至下午三時，下午五時至晚上十時(七天營業)

AMECAN 美加國際出品有限公司
204-8475 Ontario Street, Vancouver, B.C. Canada
(604) 325-7557

美加蛋卷 恭賀新禧
美加蛋卷 美加蛋卷 美加蛋卷 美加蛋卷
美加蛋卷 美加蛋卷 美加蛋卷 美加蛋卷

雲峰製餅 鬆化香甜 新鮮美味 無防腐劑 風格獨特 無上佳品

歡迎各大商代售

EGG ROLLS 美加蛋卷
MADE BY AMECAN INTERNATIONAL MANUFACTURING INC.

秋葉原影視
電話：687-3302
溫哥華華埠打東街125號(金菊園對面) 七天營業 上午十時至下午七時
125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3

代理 亞洲電視 港、台、日及東南亞 各類最新精選名片

最新運到 局中局 羣芳譜

高速迴帶機
☆前後轉帶 原價
☆自動停帶 \$89.99
☆音樂提示 特價
☆自動清潔影帶 \$59.99
☆保用九十天

加拿大 中國參茸藥行 溫哥華

新年快樂 龍馬精神

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理
地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話: 874-1960

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
 - ☆用料上乘、快捷妥當
 - ☆手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續，並有免費車借用。



星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm

- * We specializing in imported cars
- * I.C.B.C. claims
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU BENSON GIANG

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

新舊音響安裝

“由專門技術人員負責”
2喇叭系統 特價只收工銀35元
4喇叭系統 另加 15元
(包括按裝音響、喇叭及天線)
汽車防盜系統安裝
2門汽車只收35元
(每多一門另加10元)
特價修理汽車高級音響，歡迎垂詢。

新年聖誕特價

更換風扇皮帶 (FAN BELT)
連工包料由\$7.99起
電池特價由\$39.95起
(至一月卅一日止)

15點TUNE UP

(包白金火嘴各一套)
四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00

過冬全車45點大保養包括:
1) Tune up 2) 更換機油、油底 3) 噴油 4) 更換雪胎 5) 檢查電池功能 6) 檢查冷卻系統 7) 檢查防凍水到零下30度 8) 檢查前後制動器 9) 多少 10) 檢查全車電路系統。
總共45點向閣下報告。
特價四缸缸只收工銀49.95六缸缸59.95八缸缸69.95實車另計

更換前輪碟式剎車
連工包料只收49.95 (大部份車)

買舊車時全車安全總檢查: 附上聯邦政府執照技師簽名報告。
特價38.00
保證不會買錯車

自動波箱TUNE UP
只收工銀特價10.39
檢查前後油封是否有漏油，調整變速桿位置，使正確變換速度，更換自動排擋油。

更換機油及油濾
只收工銀特價4.70 (好過自己換)
特級機油10W30 特價1.69

△經驗技師，工作精良

△服務完善，快捷妥當 △取價公道，歡迎惠顧

本公司宗旨，只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查
七天營業：週一至週六：每日上午九時至下午八時、週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語 本公司有寬大停車場方便顧客 修理廠在後面

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP

精工修理車身 令閣下放心又開心 電話: 253-7814

手藝精，工作靚
加拿大執照，十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車

- * We Specialize In
- * European & Import Cars
- * I.C.B.C. Claims
- * Top Quality Body Work
- * First Class Custom Paint Job
- * B.C. Certified Workmanship
- * All Works Guaranteed

唔怕價比價 最怕貨比貨
精工担保 担保精工
代辦 I.C.B.C. 手續 免費車借用



1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

Johnny Chau Wayne Yu



實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話: 254-9111

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 及有免費車借用。

I.C.B.C. 為酬謝顧客
一千五百元者
七五折優待

妥當。能保證質量及工作
焗油房內處理，故
由一流專科技師於
及漆油全部工作均
採用歐美最佳材料
自新張以來因嚴格
實力車身修理公司
歡迎比較

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證

免費汽車借用
代辦 ICBC 手續



唐人街

喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

車身修理

FAST 'A'

688-8788



872-0696
HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
1986 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2S9

本公司新設窗簾部門
由專人設計
房屋裝修
房頂水潤沙
專造窗沙、鋁門窗

新年新事
新計劃

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 680-6281, 680-6282

門市部 各式食品



油條
大特價 咸煎餅 每件三毫
平過八折

專業精神 出品認真

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下，活活百貨公司對面
香港 來回 大特價 798元起

代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航
各種廉價機票前往香港、台及星、馬、泰各
地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

多倫多來回268元起 紐約來回358元起
溫市來回179元起 羅省來回249元起
卡加利來回118元起 夏威夷來回449元起

- ☆ 狄斯尼樂園飛機團319元起 巴士上團439元起
- ☆ 台灣環島八日遊425元起 另加機票
- ☆ 星馬泰九日豪華遊580元起 另加機票
- ☆ 環球世界團一流酒店連機票2899元起

特約代理：出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

廣利燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT
地址: 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4

電話: 324-3738

七天營業
九時至六時

常備明爐燒烤

平價



市場

承接馳名金豬

特設燒臘快餐

油各燒承新馳鮮燒
糖式臘接鮮名鷄臘
酒鹵快金蔬臘靚肉
米味餐豬菓味鴨食

專營

ICBC

修理費一律七五折

恭祝聖誕

免費贈送精美月曆，
歡迎僑胞光臨索取。
先到先得！
送完即止！

並賀新禧

快捷車身修理
唐人最好的汽車修理中心

快捷

車身修理

FAST 'A'

688-8788